

Arabic

<https://m.youtube.com/watch?v=Z0S0mteoH1o>

<https://youtu.be/gHzSIO9ao-4>

The above are videos to practice your interpretation

Chinese – Cantonese

Legal:

[http://www.mncourts.gov/documents/0/Public/Interpreter Program/Chinese Glossary Simplified Characters.pdf](http://www.mncourts.gov/documents/0/Public/Interpreter%20Program/Chinese%20Glossary%20Simplified%20Characters.pdf)

(English-Chinese glossary in both simplified and traditional Chinese)

<http://www.legislation.gov.hk/eng/glossary/homeglos.htm>

<http://www.legislation.gov.hk/chi/glossary/homeglos.htm>

(Glossary prepared by Hong Kong Justice Department. The above two links are from the same website. Can be searched via English or Chinese.)

[https://storage.googleapis.com/vera-web-assets/downloads/Publications/translating-justice-chinese-criminal-justice-glossaries-for-new-york-city/legacy_downloads/Simplified Chinese Glossary.pdf](https://storage.googleapis.com/vera-web-assets/downloads/Publications/translating-justice-chinese-criminal-justice-glossaries-for-new-york-city/legacy_downloads/Simplified_Chinese_Glossary.pdf)

(Translating Justice – Simplified glossary for New York City)

<http://ebook.lib.hku.hk/HKG/B36226312V1.pdf>

(English-Chinese glossary of legal terms published by University of Hong Kong)

[https://www.statecourts.gov.sg/TBD/Documents/Glossary EnglishChinese.pdf](https://www.statecourts.gov.sg/TBD/Documents/Glossary_EnglishChinese.pdf)

(English-Chinese glossary of terms commonly used in proceedings of subordinate courts in Mainland China)

<http://www.lehmanlaw.com/resource-centre/glossary.html>

(prepared by a law firm – main terms associated with commercial law)

Chinese – Mandarin

Legal Terminology Resources

Legal:

[http://www.mncourts.gov/documents/0/Public/Interpreter Program/Chinese Glossary Simplified Characters.pdf](http://www.mncourts.gov/documents/0/Public/Interpreter%20Program/Chinese%20Glossary%20Simplified%20Characters.pdf)

<http://www.legislation.gov.hk/eng/glossary/homeglos.htm>

<http://www.legislation.gov.hk/chi/glossary/homeglos.htm>

https://storage.googleapis.com/vera-web-assets/downloads/Publications/translating-justice-chinese-criminal-justice-glossaries-for-new-york-city/legacy_downloads/Simplified_Chinese_Glossary.pdf
<http://ebook.lib.hku.hk/HKG/B36226312V1.pdf>
https://www.statecourts.gov.sg/TBD/Documents/Glossary_EnglishChinese.pdf
<http://www.lehmanlaw.com/resource-centre/glossary.html>

French

Vidéo

www.secours-urgences.com

Légal

1. "Plaidoirie de Maître Jacques Vergès - Procès Barbie - Lyon 1987 - Partie 1" on YouTube

<https://www.youtube.com/shared?ci=lhE6MKvDdRA>

Documents de plaidoirie - Procès Klaus Barbie

2. <http://www.egaliteetreconciliation.fr/Document-la-plaidoirie-de-la-defense-au-proces-de-Klaus-Barbie-19624.html>

Médical

<http://www.larousse.fr/archives/medical>

Video for medical conditions

www.secours-urgences.com

Legal plea video

1. "Plaidoirie de Maître Jacques Vergès - Procès Barbie - Lyon 1987 - Partie 1" on YouTube

<https://www.youtube.com/shared?ci=IhE6MKvDdRA>

Legal pleading brief:

Documents de plaidoirie - Procès Klaus Barbie

2. <http://www.egaliteetreconciliation.fr/Document-la-plaidoirie-de-la-defense-au-proces-de-Klaus-Barbie-19624.html>

Medical dictionary and resource

<http://www.larousse.fr/archives/medical>

As compiled by Beatrice Waithira, Violaine Tourigny and Valerie Noel.

At APLI workshop - Scarborough Civic Center, Jan. 28, 2017.

Archive Larousse : medical

www.larousse.fr

Conçu par une équipe de 150 éminents spécialistes, ce dictionnaire répond à toutes les questions sur le corps humain, sur ses fonctions et ses maladies

Hungarian

Legal glossaries:

anglofon.hu (95% of content is free)

jogiangolfordito.hu

1moment.hu

Medical:

super55.com, pirula.net (both will take you to the same page)

Videos -

Youtube – suggested search: 'betekintes a birosag mumkajaba' (for legal, criminal law vocab)

Indonesian

Legal terminology: muhammadarifudin.blogspot.ca
istilahpenting.blogspot.ca

Medical terminology:
prudential.co.id
kamuskesehatan.com

Portuguese

<https://openlibrary.org/books/OL9165578M/Vocabulando>

Recomendo para tradutores, intérpretes, e amigos da língua portuguesa. Ótimas dicas.

<https://www.estantevirtual.com.br/livros/maria-chaves-de-mello/dicionario-juridico-portugues-ingles-ingles-portugues/1789481336>

Excelente e atual, especialmente para os intérpretes no poder judiciário.

http://www.soportugues.com.br/secoes/expressoes_redundantes/

Russian

<https://zdrav36.ru/files/dzvo-obrazec-0000000001-00-00-0000.doc>

Median Webster visual online dictionary

<http://www.maxiword.net/templates/?id=58/>

<http://www.maxiword.net/templates/?id=49/>

<http://kpfu.ru/international/dokumenty/shablony-perevodov>

Spanish

Legal

Glossaries

Saccourt.ca.gov

Court.ca.gov

Jud.ct.gov

This is the official website of the State of Connecticut Judicial Branch. It is the mission of the Connecticut Judicial Branch to resolve matters brought before it in a fair, timely, efficient and open manner.

Rickarrizano.tripod.com

WordReference.com

Courts.wa.gov

Websites

Ejemplode.com

Prometic.com(English)

Nice.arizona.edu

Cleo.on.ca(for hard to find examples)

<https://www.dmu.edu/terminologia-medica/>

Terminología médica - Des Moines University

www.dmu.edu

Descargo de responsabilidad. La Universidad de Des Moines no esta afiliado con ni patrocina a los enlaces externos a los cuales están referidos en este programa.

Tagalog

<https://www.anvilpublishing.com/shop/non-fiction/new-vicassans-english-pilipino-dictionary-softcover/>

Dictionary

<http://www.chanrobles.com/significantphilippinelegalresources.htm#.WgCurIhrzIU>

Legal Resources - Philippines

Vietnamese

English/Vietnamese Legal Glossary

<https://www.saccourt.ca.gov/general/legal-glossaries/docs/vietnamese-legal-glossary.pdf>

This website was created by a superior court in California.

Vietnamese Medical Terms

<https://quizlet.com/12722968/vietnamese-medical-terms-flash-cards/>

This website has flashcards and quizzes to test your vocabulary.

Videos

<https://svhm.org.au/home/health-professionals/specialist-clinics/g/gastroenterology/videos/vietnamese>

"The hepatitis B story" gives information in the Vietnamese language with English subtitles. The video describes what hepatitis B is, how it is transmitted and how to care for yourself and your family. It is good for learning medical terms in Vietnamese.